



主內聖巴拿巴會之家的弟兄姊妹:

平安!

感恩讓我有機會在過去的兩個月裡完成在聖巴拿巴之家實習和事奉，榮耀歸主名。

「你們白白的得來，也要白白的捨去。」(太 10:8)

實習前從主領受這句話，我們要把白白得來的救恩分出去，因為神已經把這榮耀的福音托付給我們。從前我很少跟別人談論福音，感謝神親自為我安排了聖巴拿巴會之家給我學習的機會；與未信的人分享福音；跟遇到困難的弟兄姊妹一起禱告帶到天父面前，因為唯有神才是我們真正的幫助。當經歷得到這位又真又活的神和祂的愛，就不得不為主作見證。

「但神既然驗中了我們，把福音託付了我們，我們就照樣講，不是要討人喜歡，乃是要討那察驗我們心的神喜歡。」(帖前 2:4)

願我們繼續住在基督裡，勇敢地向我們周圍的人傳福音，並持之以恆，直到主耶穌基督再來!

主內,

卓欣

Dear brothers and sisters in Christ,

Peace be with you!

Thank God for the opportunity to complete my internship and learning to serve here at Saint Barnabas' Society and Home for the last two months. May the glory be to Christ our Lord.

'Freely you have received, freely give.' (Matthew 10:8)

Before the commencement of this internship, the spirit of God had His words written in my heart, to freely spread the gospel our Lord has entrusted us with. I was once reluctant to talk about Jesus's salvation with others. Thanks be to God. With His endless patience and unrelenting grace, He guided me with His outstretched arm to overcome this obstacle in my spiritual journey with a tailor-made training plan at SBSH. To those unbelievers, my mission would be to share the belief in Christianity. When my brothers and sisters encountered difficulties or suffered from hardships, we prayed together because God is sovereign, fully in control so we could completely put our trust in Him. Being gradually overwhelmed by God's manifold mercy and His divine majesty, we could only obey the Holy Spirit in us to testify boldly for the glory of His name.

'On the contrary, we speak as men approved by God to be entrusted with the gospel. We are not trying to please men but God, who tests our hearts.' (1 Thessalonians 2:4)

May we continue to abide in Christ, proclaiming the gospel to those around us courageously and enduring until The Day of our Lord Jesus Christ's triumphal return.

Immanuel,

Prisca

### 捐贈物資 Donation items

如果你想捐贈一些物品，請先用電話或以電郵的方式聯絡我們安排運送時間。我們現在需要以下物品：

- 1) 食物: 完整密封包裝、有食物保質期標籤、距離食物保質期屆滿尚有半年或以上的米糧、包括罐頭(豬、牛、雞、豆)、餅乾及奶粉。
- 2) 電器及衣物: 購置2年內產品，可安全、正常使用及性能良好的家庭電器(包括手提電話)。
- 3) 衣服: 全新清潔的衣服鞋襪。
- 4) 口罩和消毒產品。
- 5) 蚊香。

If you wish to donate any of the following items, please give us a call or an email to arrange a drop-off time. We are currently in need of the followings:

- 1) Food: Well-packed, with food nutrition labeling, and expiry date (6 months or more), including canned food (pork, beef, chicken, beans), biscuits, and milk powder.
- 2) Electrical appliances, purchased within 2 years, safety, normal functioning (including mobile phone).
- 3) Clothes: new and clean clothes, shoes and socks.
- 4) Masks and sterile products.
- 5) Mosquito coils.

### 溫馨提示 Lovely Reminder

冬天即將來臨，希望大家踴躍捐款購買或捐贈禦寒衣物給貧困人士如羽絨、大衣、綿質T恤、長褲等。感謝你們的支持。

Winter is coming, we would like everyone to make a monetary donation or give warm clothes to the poor, such as down jackets, coats, cotton T-shirts, trousers etc. Thanks for your support.

### 捐款 Monetary Donations

(\* 捐款達 HK\$100 可憑收據申請免稅。Donations of HK\$100 or more are tax-deductible.)

我支持聖巴拿巴會之家服務，以幫助露宿者及貧困人士(弱勢社群)身心社靈全人關顧，重投社會。

Yes, I support Saint Barnabas' Society and Home to help homeless and poor people to reintegrate into the society.

一次性捐款  每月定額

捐款金額 Amount HK\$ \_\_\_\_\_

(您的善款多一分一毫，皆可幫助他們 The more you donate, the more people could be helped!)\*

### 捐款方法 Donation Methods :

郵寄劃線支票到 香港郵政總局郵箱 3681 號 (抬頭請寫：聖巴拿巴會之家) Crossed Cheque (payable to Saint Barnabas' Society and Home) can be sent to P.O. Box 3681, General Post Office, Hong Kong; 或 or

直接存入聖巴拿巴會之家渣打銀行的戶口 #447-1-008393-1 Direct transfer to the account of Saint Barnabas' Society and Home at Standard Chartered Bank #447-1-008393-1

信用卡 (PayPal) Credit card (through PayPal)

請將收條連同此表格電郵 enquiries@sbsb.org.hk 或 傳真至 2857-6575 或 WhatsApp 至 5305 1177。Please send the bank pay-in slip together with this form to Saint Barnabas' by email: enquiries@sbsb.org.hk, by fax at 2857-6575 or WhatsApp to 5305 1177

捐款人姓名 Donor Name: \_\_\_\_\_

電郵 Email: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

聯絡電話 Contact Telephone: \_\_\_\_\_

WhatsApp: \_\_\_\_\_

### 網上捐款 Online Donation



**SAINT BARNABAS' SOCIETY AND HOME**

**NEWSLETTER ISSUE 41**

**July to September 2021**

聖巴拿巴會之家  
SAINT BARNABAS' SOCIETY AND HOME



Website: www.sbsb.org.hk Email: enquiries@sbsb.org.hk  
Tel: 2548 9056 Fax: 2857 6575  
21 Fung Mat Road, Western District, Hong Kong  
聖巴拿巴會之家

通訊  
聖巴拿巴會之家  
第四十一期



本會網站  
Our Website



## 慈善電影放映會 Charity Movie Screening



## 小成的故事 THE STORY OF AH SHING

這是一個令人難忘的夜晚。人們蜂擁而至劇院觀看“濁水漂流”，這是一部探討香港無家者問題的電影。是的，無家者的過去可能不太光彩：電影將他們描繪成前黑幫、吸毒者及妓女。然而，電影的信息是強而清晰的，那就是，尊重！每個人都應該受到尊重，無論他們的過去如何！這實際上讓我們想起耶穌是如何拯救在行淫中被抓的女人。耶穌說：「你們中間誰是沒有罪的，誰就可以先拿石頭打她。」是的，無家者可能有不光彩的過去。但是我們該評判誰呢？願主憐憫我們，讓我們懂得憐憫他人呢！

The charity movie screening was a memorable evening. People were flocking to the theatre to watch “The Drifting”, a movie exploring the issue of homelessness in Hong Kong. Yes, the Homeless might have a not-so-good or even infamous past: the film portrays them as former gangsters, drug addicts, prostitutes, or even murderers. Yet, the message of the show is loud and clear, that is one of respect! Everyone deserves to be treated with respect, regardless of their past. That actually reminds us of how Jesus saved the woman who had been caught in the act of adultery. Jesus said, “Let any one of you who is without sin be the first to throw a stone at her.” Yes, the Homeless might have an infamous past. But who are we to judge? May the good Lord have mercy on us all! May we learn to have mercy on others!

大家好，我是小成，我本身是一名露宿者，露宿的生涯，斷斷續續的都有十幾年。之前是我自己愛賭博，搞到眾叛親離，所以露宿。最近的一次，是因為疫情，令我失去工作，最後連租板間房的租金我也負擔不來，無可奈何下，我仍是要露宿街頭。在這露宿期間，每天我自己都覺得渾渾噩噩的，完全沒有方向，沒有了自我，感覺到給全世界拋棄了。幸好的，我認識聖巴拿巴會之家的林傳道很久，在神的帶領和安排下，我重新回到聖巴拿巴之家這個大家庭。物資方面的幫助就不用多說了，反而我心裡最想講的及最觸動我心靈的是，在這大家庭裡面我感受到的是被關懷、被尊重、有神的大愛及恩慈。而我也想藉這個機會感謝一班曾經幫助過我的人：三位傳道，各位姑娘，一班老友記。最後，感謝神，感謝神的愛及恩慈，使我心靈上得到難得的平靜。感謝神，多謝各位。

Greetings! I am Ah Shing. I am a street sleeper myself. I have lived on the streets on and off for more than ten years. Since I used to gamble a lot, my family and friends have all left me, and I ended up all alone on the streets. Most recently, I was homeless due to unemployment during the COVID-19 pandemic. I couldn't even afford to rent a wooden board partitioned room, which left me with no other choice but to sleep on the street. During the street-sleeping period, every day I felt rather muddled, completely lost, without self-identity, and abandoned. Fortunately, I have known Pastor Lam from St. Barnabas' Society and Home for a long time. Because of God's direction and arrangement, I returned to the big family of St. Barnabas'. Needless to say, it's not only about the support of material aid that benefits me. What I want to say, from the bottom of my heart, and what touches my soul most deeply, is that in this big family, I feel cared for, respected, and I experience God's love and kindness. I also want to take this opportunity to thank a group of people who have helped me: three pastors, all the sisters in the center, and all the friends and service users. Finally, thank God for His love and kindness, who has made me feel peace of mind in my heart. Praise God! Thank you!

## 服務報告 2021年7月至9月

## Service Report July 2021– September 2021

	人次 Headcount
午膳 Lunch	3786
晚膳 Dinner	6045
聚會活動 Activities	3305
外展服務 Outreach	413
義工 Volunteers	97
總數 Total	13646

## 代禱事項 Prayer Items

1. The Service users in the centre grow daily in numbers and the harvesting field gets bigger day by day. May God grant us wisdom to bring them before you, so that they could come to faith in You and You alone. 為中心人數一天一天的加增，禾場越來越大，求主賜智慧給牧養同工，令更多人歸主；
2. There will be a new project in our backyard. We will have new planting arrangements, manpower coordination and collaboration of the backyard. We ask you, O Lord, to give us a smooth transition and a good finish of this project. Glory to You, O Lord our God. 中心後園將有新計劃，我們將會更新後園的種植和人手安排，求主賜後園工作一切順利。
3. Our centre and various projects such as Weekday's Meal, Outreach, Material Aids and Food Bank distribution, etc. are close to normal operational level. May God provide volunteers to participate in the projects and provide additional resources in support. 中心、平日派餐、外展、物資援助發放等，各項目已恢復並接近疫情前水平。願上帝提供義工參與各項目運作及提供額外的資源來支持中心。
4. Several service users have contracted various illnesses respectively, including Meniere's disease (i.e. dizziness, giddiness), severe headache, leg pain, etc. 請記念幾位老友記生病，包括有頭暈、眼花、耳水不平行、嚴重頭痛、腳痛等等。